

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12253094 2

Mussorgsky, Modest Petrovich  
[Vocal music. Selections]  
Pesni i khory dlia detei

M  
1997  
M87Z4  
1984  
C.1  
MUSI









Digitized by the Internet Archive  
in 2025 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761122530942>



# М. МУСОРГСКИЙ



Песни  
и хоры  
для  
детей





# **М. МУСОРГСКИЙ**

---

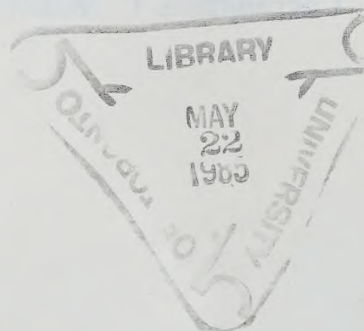
## **Песни и хоры для детей**

Составитель Т. ЖДАНОВА

МОСКВА „МУЗЫКА“ 1984

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»

КНИЖНИ  
ГОРОД И  
РЕД  
ВОТОК



МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ



## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

«Есть музыка, которая к нам идет, и другая, которая требует, чтобы мы шли к ней», — писал Ф. Лист. Воспитать у детей потребность в постоянном общении с миром большой музыки, отражающей все стороны жизни человечества, и средствами серьезной музыки оказать влияние на строй мыслей, эмоций, моральных критериев молодежи — важная задача эстетического воспитания.

В репертуаре детских хоров классическая музыка заняла прочное место. Наряду с оригинальными произведениями композиторов-песенников огромное значение имеют переложения и обработки для детского хора лучших образцов отечественной и зарубежной классики, что представляет детям возможность активно — через собственную исполнительскую деятельность — приобщиться к сокровищнице мирового музыкального искусства.

Составитель сборника обратился к вокально-инструментальному творчеству Мусоргского, предложив наряду с хоровыми его произведениями ряд известных сочинений в переложении, сделанном для детского хорового исполнения.

Модест Петрович Мусоргский (1839—1881) — самобытнейший русский композитор. И современный школьник не может, не должен пройти мимо этого замечательного явления. Ведь творчество Мусоргского повлияло на всё дальнейшее развитие русской музыкальной культуры, да и не только русской. В основном музыка, написанная композитором, предназначена для профессионального исполнения. И поскольку Мусоргский не писал произведений для исполнения детьми, знакомство школьников с его творчеством ограничено. В детской хоровой практике обычно известны буквально 4—5 произведений композитора: это женские хоры из его опер, такие, например, как «Возле речки», «Поздно вечером сидела» из оперы «Хованщина» и ряд других. В то же время сейчас, в период широкого распространения детского хорового пения, дети знакомятся с музыкальным наследием в основном через певческую литературу. Эти соображения и вызвали к жизни настоящий сборник. Большинство произведений, напечатанных в нем, предлагается для детского хорового исполнения впервые. Причем в сборник включены сочинения разной степени трудности.

Выступая в своем вокальном творчестве как портретист-психолог и драматург, Мусоргский обогащал мелодию выразительными речевыми интонациями, бережно подходил к произнесению каждого слова, тонко и правдиво воспроизводя характерные речевые обороты. «Работая над говором человеческим, я добрёл до мелодии, творимой этим говором, до воплощения речитатива в мелодии. Я хотел бы это назвать осмысленной, оправданной мелодией». Эти слова Мусоргского — ключ к пониманию исполнительского стиля его произведений: осмысленная речевая интонация, органичное слияние мотива и слова, одухотворенность исполнения глубоким пониманием чувств и мыслей композитора.

Помимо речевой выразительности, для творчества Мусоргского характерна песенность, поэтому так необходима вокальность исполнения каждой музыкальной фразы, каждого мотива, каждого звука. Особенность музыкального языка Мусоргского в постоянном взаимодействии песенного и речевого элементов. Композитор проникает в глубочайшие тайники мелодического склада русской народной песни, воспроизводит в своих сочинениях интонации простонародного говора, основывается на народных интонациях хороводных песен, прибауток, причитаний и плачей. Многие мелодии композитора проникнуты духом русского эпоса.

Постоянно стремясь найти всё более яркие средства музыкального выражения, Мусоргский не боялся внешней шероховатости формы, жесткости гармоний, внезапных тональных сдвигов, если это помогало драматизировать музыкальное содержание, отразить тончайшие смены душевных состояний. В результате многие произведения Мусоргского трудны для исполнения в техническом отношении. Наряду с вокальными и хоровыми сочинениями в сборнике помещены четыре номера из фортепианной сюиты «Картинки с выставки» в переложении замечательного мастера хорового письма профессора В. Г. Соколова. М. Мусоргский посвятил этот цикл памяти Виктора Гартмана — рано умершего талантливого архитектора, посмертная выставка которого была устроена в Академии художеств (эскизы, бытовые зарисовки во время путешествий, архитектурные проекты). Вокальность, использование композитором интонаций народной песенности,



народного многоголосия и выразительных оборотов человеческой речи натолкнули на мысль о возможности переложений для хора некоторых «Картинок» сюиты. А положенная в основу цикла патриотическая идея прославить творческий гений русского народа утвердила нас в необходимости предложить в репертуар подросткового хора эту замечательную музыку.

«Прогулка» — это не только и не столько жанровая зарисовка (композитор, прохаживающийся по выставке, — так сам Мусоргский пояснил идею своего сочинения Стасову), а выражение обобщенного отношения к русскому искусству в целом. Эпически-величавый склад темы, чередующиеся размеры  $\frac{5}{4}$  и  $\frac{6}{4}$ , мерное, но энергичное движение, отсутствие в мелодии полутоновых ходов сближают тему с народными эпическими напевами. Постепенное уплотнение аккордовой фактуры, октавные басовые ходы усиливают ощущение мощи и богатырской силы.

«Старый замок» — поэтическая картина, яркая по изобразительности: ночь, тишина, странствующий музыкант, поющий свою грустную песню под аккомпанемент лютни у мрачных стен старого замка. Песенность инструментальной музыки Мусоргского здесь достигла своего апофеоза — мелодия, задумчивая и вдохновенная, благородная и трепетная, льется неизбывным потоком, как бы повествуя о давно минувшем.

«Быдло» — по-польски «скот». Неуклюжие, худые волы устало тянут тяжело нагруженную арбу. И такой же худой, изможденный старик-крестьянин погоняет их бичом да унылыми выкриками, затягивая порой свою однообразно-печальную песню. Безрадостна и горька действительность... Но Мусоргский, этот «великий певец народного горя», пе-

редает здесь и скрытую силу, затаенный гнев: музыка постепенно ширится, разрастается, звучит всё громче, настойчивее, затем снова затихает, но мы уже увидели в ней «грозную силу и возмущение му-жика».

«Богатырские ворота в стольном городе во Киеве» — памятник величия и славы русского народа. Мусоргский искал в истории ответы на наболевшие вопросы современности. «Прошлое в настоящем — вот моя задача». — Эти слова композитора из посвящения к «Борису Годунову» можно поставить эпиграфом и к «Богатырским воротам». И здесь вспоминаются такие классические образцы русской музыки, как интродукция «Руслана и Людмилы», эпилог «Ивана Сусанина», «Богатырская симфония».

Вся композиция из четырех номеров сюиты пронизана единой идеей и имеет сквозное развитие с экспозицией образа (1-я часть), его развитием, показом отдельных граней (2-я и 3-я части) и кульминацией в конце (4-я часть), поэтому она может исполняться как целостное произведение. В то же время каждая отдельная часть имеет свою законченность, глубокую содержательность, что позволит включать в концертные программы и отдельные номера сюиты.

При подготовке материала сборника составителем были внесены незначительные изменения в вокальную партию некоторых произведений. Эти изменения отнюдь не нарушают содержания и характера произведения и обусловлены лишь приспособлением к возрастным особенностям юных певцов, к их исполнительским возможностям.

Т. Жданова



# ДЕТСКАЯ ПЕСЕНКА

5

Слова Л. МЕЯ

М. МУСОРГСКИЙ

**Andantino** *tr*

Хор

Во са-ду, ах, во са-доч-ке вы-рос-ла ма-лин-ка.

Ф-п. *p*

*rit.* **a tempo**

Сол-ныш-ко е- в гре-ет, дож-ди-чек ле- пе- ет.

Всве-т-лом те-ре-моч-ке вы-рос-ла На-ни-ка. Все е-

*mf* *pp* *mf*

*rit.* **a tempo**

- е ле-ле-ют, все е-е го-лу- бят.

*p* *pp* *ppp*

# ВЕЧЕРНЯЯ ПЕСНЯ

Слова А. ПЛЕЩЕЕВА

Переложение для хора Т. Ждановой

**Moderato**

С. А.

*p*

Ве - чер от - рад - ный лег на хол - мах,  
 Ду - ет, лас - ка - ет тра - вы, цве - ты,

ве - тер про - хлад - ный ду - ет в по - лях. Ро - за мла - да - я  
 ти - хо ка - ча - ет ро - зы ку - сты.

льет а - ро - ма - ты, птич - ки, пор - ха - я, в ро - ще по - ют.

*p*

## КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Из музыки к пьесе А. Островского «Воевода»\*

Переложение для хора Т. Ждановой

**Andante**

*p*

*dim.*

\* Фрагмент.



С. А. *p* Бай, Ты спи, у - спи, у -

Ба - ю, ба - ю, ба - ю, ба - ю.

*dim.*

бай. Ба - ю, ба - ю... Ба - ю, ба -

- спи, крестьянский сын!

- ю,

- ю, ба - ю, ба - ю, ба - ю, ты спи, у -

- спи, кре-стьян-ский сын, ты спи, у - спи...

Ба - ю, ба - ю, ба - ю, ба - ю...

Бай, бай...

Ты спи, у - спи, у - спи, крестьянский сын. Ба - ю, ба - ю, бай...

*dim.* *pp*

## СТРЕКОТУНЬЯ БЕЛОБОКА

Слова А. ПУШКИНА

**Andantino**

*p<sup>staccato</sup>*

Стре-ко-ту-нья бе-ло-бо-ка,

*mf sf p pp*

под ка-лит-ко-ю мо-ей ска-чет пест-ра-я со-ро-ка

*sf p sf p*



*p* и про-ро-чит мне го-стей. *p* Ко-ло-коль-чик не-бы-ва-лый

*mf* у ме-ня зве-нит в у-шах, *mf* луч за-ри иг-ра-ет а-лый,

*mf* се-ре-брит-ся снеж-ный прах. *p* Ко-ло-коль-чи-ки зве-нят, *Allegro*

*mf* ба-ра-бан-чи-ки гре-мят. *mf* Дон, дон, дон, *f* дон, дон, дон, *mf* дон, дон, дон, дон,

*p* дон, дон! *p* Ко-ло-коль-чи-ки зве-нят, *sf* ба-ра-бан-чи-ки гре-мят. *sf*

*sf* *mf*

Ко - ло - коль - чи - ки зве - нят, ба - ра - бан - чи - ки гре - мят.

*sf* *p* *mf*

Дон, дон, дон, дон, дон, дон, дон! Дон, дон, дон, дон, дон, дон, дон! Дон!

*mf* *p*

### Andantino

*p* *staccato*

Стре - ко - ту - нья бе - ло - бо - ка, под ка - лит - ко - ю мо - ей



*mf* ска-чет пест-ра-я со-ро-ка *p* и про-ро-чит мне го-стей,

*p* Ко-ло-кольчик не-бы-ва-лый у ме-ня зве-нит в у-шах, *mf* луч за-

-ри иг-ра-ет а-лый, *pp* се-ре-брит-ся снеж-ный прах. *rit.*

**Allegro**  
*p* Ко-ло-кольчи-ки зве-нят, *mf* ба-ра-бан-чи-ки гре-мят. *f* Дон!

Ко-ло-кольчики зве-нят, дон, дон!

# ХОР ДЕВУШЕК

Из оперы «Хованщина»

*Andantino* *p* *dolce*

Плы-вет, плы-вет ле-бе-душ-ка, ла-ду, ла-ду. Плы-вет на-встре-чу

ле-бе-дю, ла-ду, ла-ду. Су-стрел, су-стрел ле-бе-душ-ку, ла-ду, ла-

-ду, су-стрел тог ле-бе-дь бе-лый, ла-ду, ла-ду. По-

-шел хо-дить сле-бе-душ-кой, ла-ду, ла-ду. С по-дру-женькой по-



- мол-вил-ся, ла-ду, ла-ду. *pp* И пе-ли сла-ву ле-бе-дю, ла-ду, ла-  
 - ду. *pp* И пе-ли сла-ву бе-ло-му, ла-ду, ла-ду. *p*

## ПЕСНЯ ПРО КОМАРА\*

Из оперы «Борис Годунов»

**Allegro scherzando**

Как ко-мар дро-ва ру-бил, ко-  
 - мар во-ду но-сил. *pp* Кло-пик те-

\* Редакция текста Т. Ждановой.

\_сто ме - сил, ко - ма - ру о - бед но - сил.  
 На - ле - те - ла  
 стре - ко - за на да - ле - ки - е лу - га  
 и да - вай кру - тить, му - тить, се - но в ре - ку  
 во - ро - тить. О - сер - чал ко - мар,

*f* *dim.* *p*  
*cresc. poco a poco* *p* *cresc. poco a poco* *f*



гром-ко за-кри-чал, по-бе-жал бе-гом за се-ном,  
стал го-нять стре-коз по-ле-ном. На ко-  
-ма-рю на бе-ду то по-ле-но со-рва-лось,  
по стре-ко-зам не по-па-ло, а на ко-ма-ра у-

*sf* *f dim.* *p* *rit.* *f*

## Meno mosso

- па-ло. На под-мо-гуш-ку е-

*< sf* *p*

му ра-ным-ра-но по-ут-ру хлоп ло-па-ту при-во-

## Темпо I

-лок ко-ма-ру под са-мый бок. Да не сдю-жил,

из-не-мог, ко-ма-ра под-нять не смог.

Да не сдю-жил, из-не-мог, ко-ма-ра под-нять не смог.



# СКАЗОЧКА ПРО ТО И ПРО СЁ \*

17

Из оперы «Борис Годунов»

Vivo

Ска-зоч-ка про то и про сё, как ку-роч-ка быч-ка при-нес-

-ла, по-ро-се-но-чек я-ич-ко снес. Сказ-ка по-

-ет-ся, в ру-ки не да-ет-ся.

Ту-ру, ту-ру, пе-ту-шок, ты да-ле-ко ль о-то-шел?

За мо-ре, за мо-ре, к Ки-е-ву-го-ро-ду. Там дуб

\* Редакция текста Т. Ждановой.

сто - ит раз - ве - си - стый, на ду - бу сыч си - дит у - ве -

- си - стый. Сыч гла - зом моргнет, сыч пе - снй по - ет: дзинь, дзинь,

пе - ре - дзинь, по - стри - гу - ли, по - ми - гу - ли, тень, тень, по - те - тень,

*dim.*

за ко - ло - ду да на пень, ша - гом, ша - гом, чет - вер -

*rall.*

а tempo

- та - гом. Дзинь, дзинь, пе - ре - дзинь, дзинь, дзинь, пе - ре - дзинь, дзинь.

*f*



# НАД РЕКОЙ

Слова А. ГОЛЕНИЩЕВА-КУТУЗОВА

Переложение для хора Т. Ждановой

*Andante molto*

C. *pp cantabile*

Хор *mp cantabile*

A. *Andante molto*

*pp*

*legato*

звез - ды да - ле - ки - е с си - не - го не - ба во -

звез - ды да - ле - ки - е с си - не - го не - ба во -

*poco rall.* *a tempo*

- да - ми лю - бу - ют - ся. Мол - ча смот - рю я на

- да - ми лю - бу - ют - ся. Мол - ча смот - рю я на

*poco rall.* *a tempo*

во - ды глу - бо - ки - е; тай - ны вол - шеб - ны - е

во - ды глу - бо - ки - е; тай - ны вол - шеб - ны - е

*sub. pp*

серд - цем в них чу - ют - ся. Пле - щут, та -

серд - цем в них чу - ют - ся. Пле - щут, та -

*sub. pp*

- ят - ся, лас - ка - тель - но - неж - ны - е; мно - го в их

- ят - ся, лас - ка - тель - но - неж - ны - е; мно - го в их

*pp*

ро - по - те си - лы ча - ру - ю - щей.

ро - по - те си - лы ча - ру - ю - щей.



*con dolore*

Слы - шат - ся ду - мы и стра - сти без - бреж - ны - е ...

Слы - шат - ся ду - мы и стра - сти без - бреж - ны - е ...

*pp misterioso*

Го - лос не - ве - до - мой, ду - шу вол - ну - ю - щий ...

Го - лос не - ве - до - мой, ду - шу вол - ну - ю - щий ...

*pp*

*rit.*

Ме - сяц за - дум - чи - вый, звез - ды да -

Ме - сяц за - дум - чи - вый, звез - ды да -

*pp*

*rit.*

*a tempo*

- ле - ки - е ...

- ле - ки - е ...

*a tempo*

*ppp*

*rit.*

## СТРАННИК

Слова Ф. РЮККЕРТА  
Перевод А. ПЛЕЩЕЕВА

Переложение для хора с солистом  
Т. Ждановой

*Poco adagio* *p*

Соло

Те-ни гор вы-со-ких на во-ду лег-

*p*

С. I, II  
A. I

(с закр. ртом)

*pp*

A. II

(с закр. ртом)

- ли; по-тя-ну-лись чай-ки бе-лы-е вда-ли.

*mf*

Нет со мно-ю близ-ких, серд-цу до-ро-

*poco cresc.*

A...

*mf*

A...

- гих, а те-перь так креп-ко об-нял бы я их.

M...

*p*

*pp*

M...



«Картинки с выставки»

ПРОГУЛКА

Слова Эм. АЛЕКСАНДРОВИЧ

Переложение для детского хора

Вл. Соколова

*Allegro giusto, nel modo russo senza allegrezza, ma poco sostenuto*

Эй, сю - да, за - хо - ди, за - хо - ди, на - род чест - ной!

по - гля - ди

С. А.

на кар - ти - ны

(3+3)

(2+3)

на чуд - ны - е!

кар - ти - ны див - ны - е!

За - хо - ди, гля - ди

на карти - ны чуд - ны - е,

на даль - ни - е!

Ты вос - пой, ты вос - славь

(3+3)

на лю - дей, на птиц

да на зем - ли даль - ни - е!

Ты вос - пой да

серд - це доб - ро - е,

щед - рость да ра - зум,

ру - ки ис - кус - ны - е

(3+2)

(3+3)

ру - ки

крас - на ты, Русь, у - мель-ца - ми,  
лю - да рус-ско - го! Ой да, крас- на ты, Русь, чу - до - у - мель-ца - ми,

да мно - го - вод - но - стью, да не - о - гляд - но - стью, да бо - га - тыр-ско - ю

си - лой и до - блестью! Не по - гу - бить те - бя, не по - ко - рить! Ой, род -

- на - я Русь, при - ми ты здра - ви - цу! Веч - но жить те - бе да сла - вить - ся!

*pesante* *rit.*



# СТАРЫЙ ЗАМОК

Слова Вл. СОКОЛОВА

*Andantino molto cantabile e con dolore*

*pp*

*p* у...

*p* М...

*mf*

*p* А...

*тр*

Дав - ний на - пев...

В ста - ром зам - ке грусть,

Грусть на - ве - ва - ет на - пев ме - не - стре - ля.

Пла - чет, сто - нет... в ста - ром зам - ке зву - чит пе - чаль - но,

Пе - сня груст - ная, пе - сня веч - ная в ста - ром зам - ке зву - чит пе - чаль - но,

За - мок слу - ша - ет

песнь ме - не - стре - ля. За -

грусть на - ве - ва - ет на - пев ме - не - стре - ля. За - мок слу - ша - ет



пе - сню груст-ну-ю - пом - нит он ста-рый на-пев: пел э - ту же пе-снювно.

- мок пом - нит на - пев: пел в но -

пе - сню груст-ну-ю - пом - нит он ста-рый на-пев: пел э - ту же пе-снювно.

- чи век на - зад о-ди-но-кий ски - та - лец. (с закр. ртом)

- чи век на - зад ски - та - лец. (с закр. ртом)

- чи век на - зад о-ди-но-кий ски - та - лец.

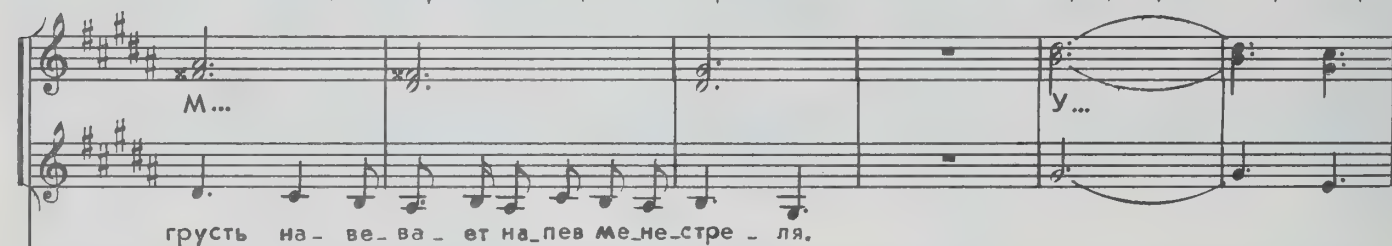
A...

cresc. sf dim.



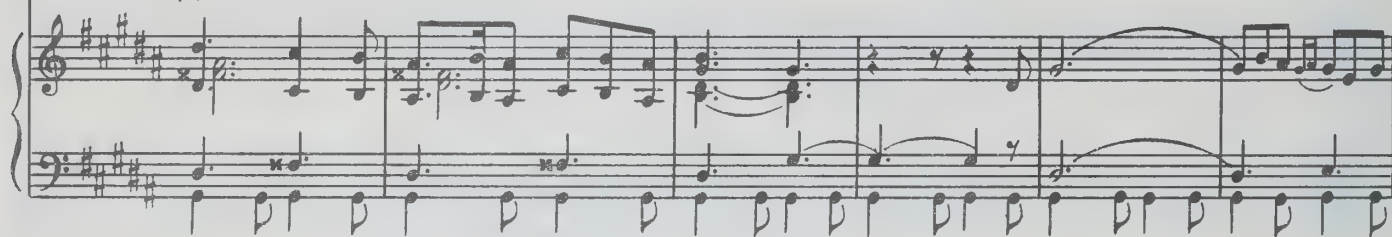
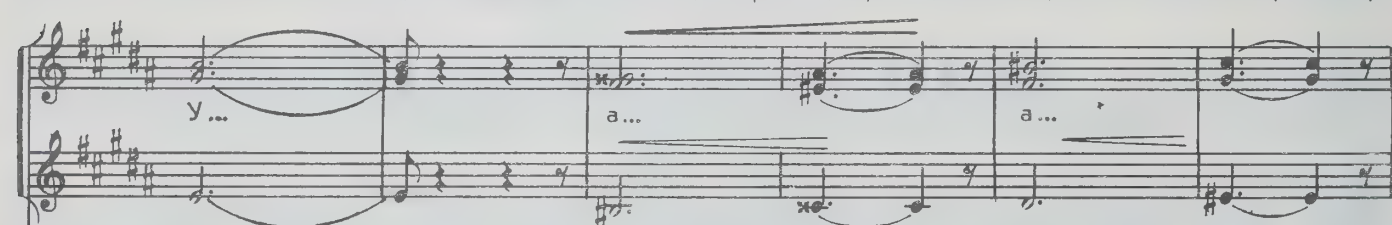
М... А...

В сон - ной до - ли - не ту - ман - ной под лу - но - ю

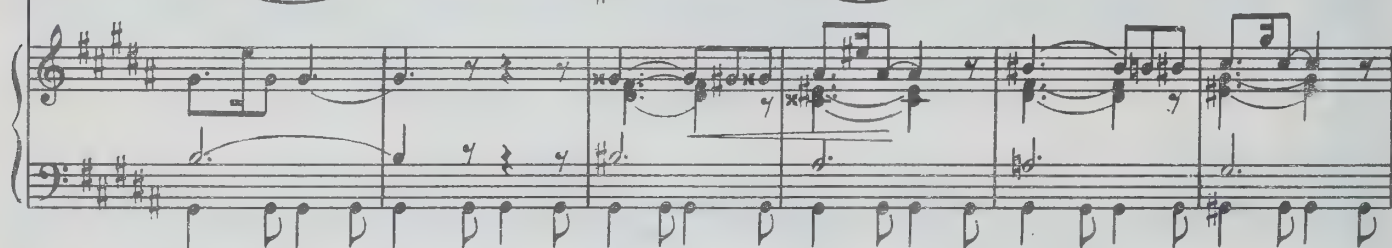
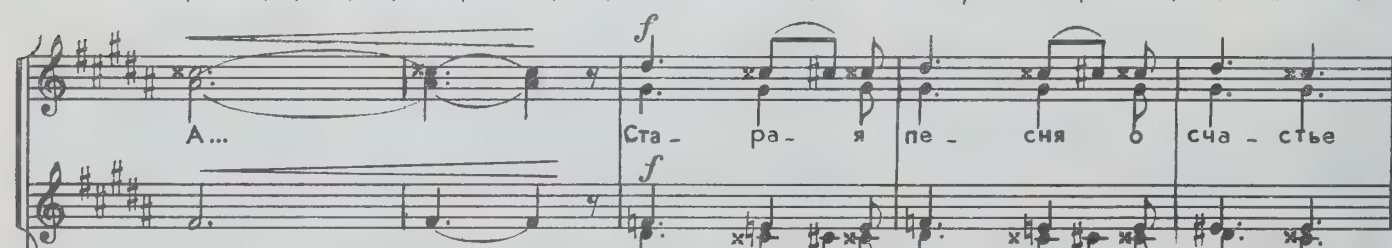


М... У...

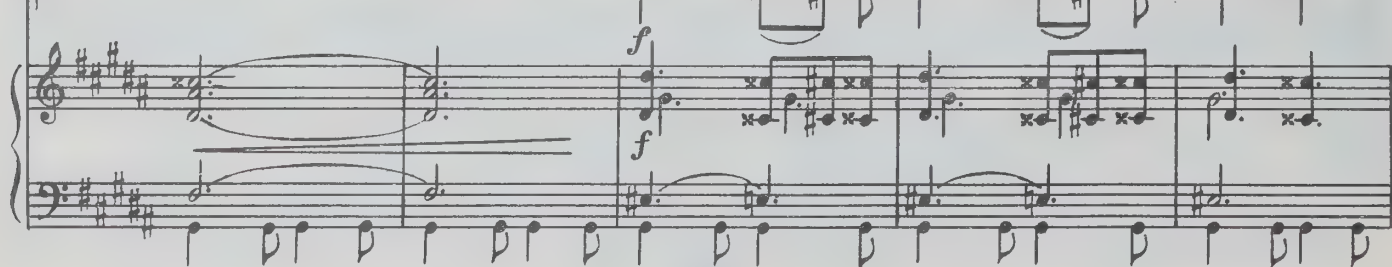
грусть на - ве - ва - ет на пев ме не - стре - ля.

У... а... а...

А... Ста - ра - я пе - сня о сча - стье





вновь зву-чит, го-лос пе-чаль-ный... Пе-сня

и, над ре-кой слышится го-лос пе-чальный... Пе-сня грустная,

сто-нет над ре-ко-ю го-лос.

пе-сня веч-на-я, го-лос печаль-ный..

A... A...

A... *f*A... M...

*f*

# БЫДЛО

Слова Эм. АЛЕКСАНДРОВИЧ

*Sempre moderato, pesante*

С. А.

*f* Эх, эх ты, судь-

- ба - не - до - ля, *p* зла - я судь-ба!

*p* Ох, да - вит яр - мо - не - во - ля,

сто - нет, скри - пит ар - ба. *sf* Ды - шатноз - ри тя - же - ло;



пыль, да зной, да кнут... А груз не-лег-кий, как на-зло, путь не-

-ро- вен, крут... С та- кой - то кладь-ю о-до-

-лей подь-ем! Ох, ох, ох, не дой-

*poco allargando*

-дем! Ста- рый дед пле-тет-ся за во-ла-ми. Но!

*con tutta forza sempre pesante*

Но! Ве - се - ле - е, брат - цы! Ночь у во - рот. Дом ...  
 род - ной у -

*tr*

*tr*

дом...  
 - жв не за го - ра - ми... Но! Но! По -

*mf* — *f* *mf* — *f*

*mf* — *f* *mf* — *f*

Вот и  
 - след - ний по - во - рот...  
 Вот во - лам и

*tr*

*pp*

от -дох - нуть че - ред ...  
 от -дох - нуть че - ред ...

*ppp* *perdendosi.*



# БОГАТЫРСКИЕ ВОРОТА

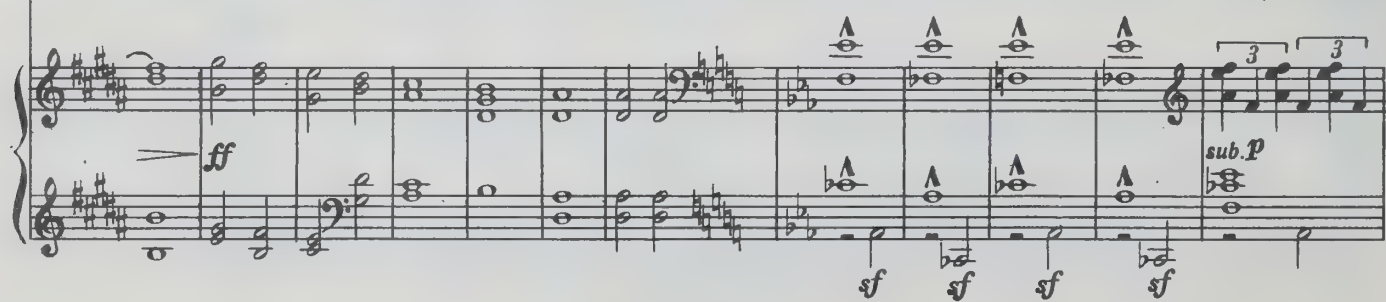
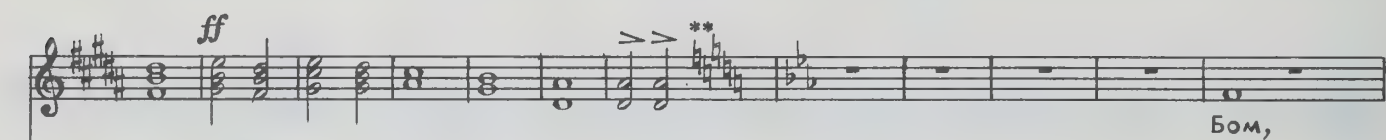
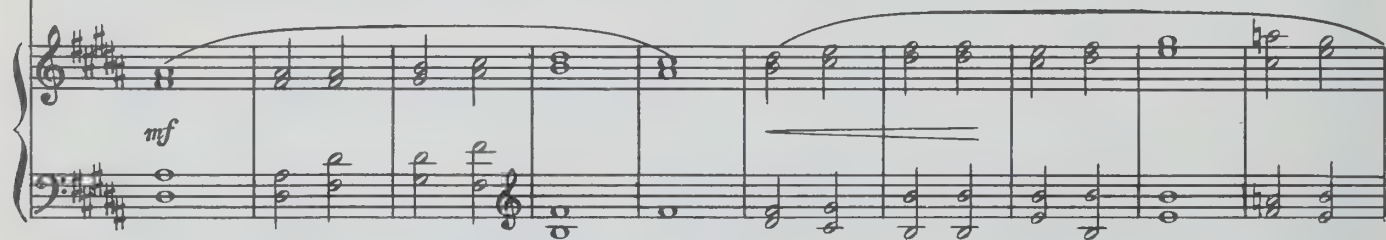
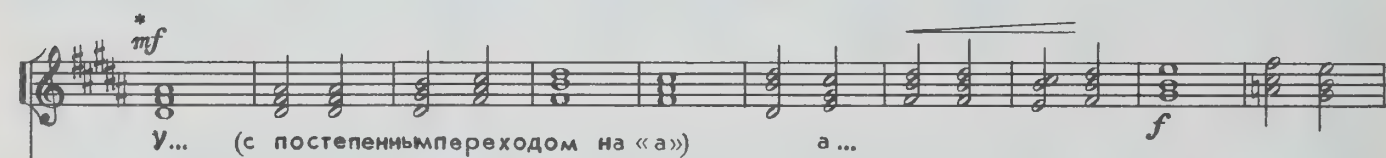
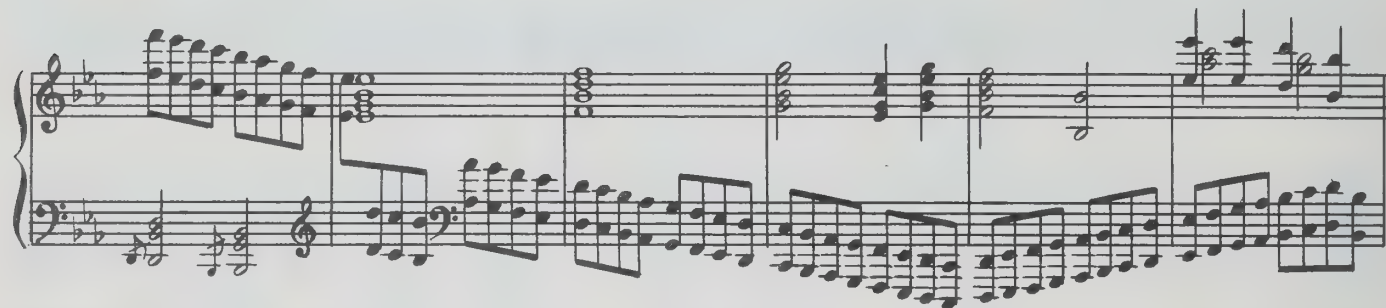
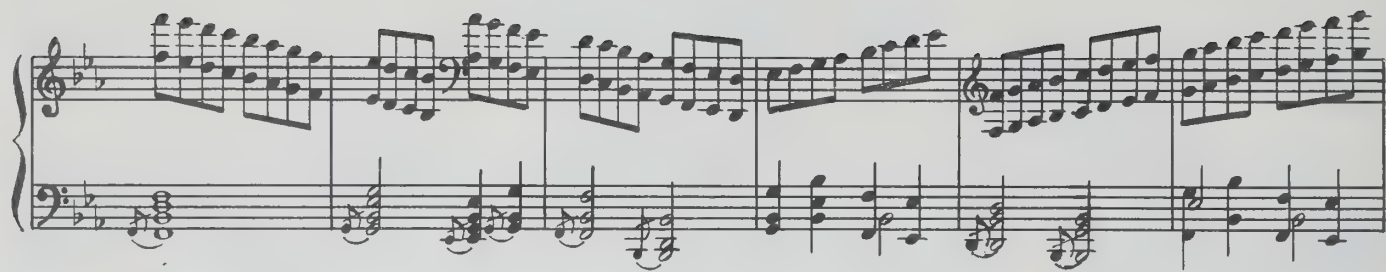
(В стольном городе во Киеве<sup>6</sup>)

Слова Эм. АЛЕКСАНДРОВИЧ

*Allegro alla breve. Maestoso. Con grandezza*

The musical score is written for piano and voice. The piano part is in G major and 2/4 time. It begins with a forte (f) dynamic and features a strong, rhythmic accompaniment. The vocal part enters with the lyrics "М... (y), y..." and is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The score includes various dynamic markings such as *cresc.*, *ff*, *p*, and *mf*. The final system includes a *ff energico* marking and a double bar line with two asterisks (\*\*).

\* Эти такты можно исполнять без сопровождения до знака \*\*





First system of a musical score. It features a vocal line with the lyrics "бом," repeated four times, and a final phrase "Бом," with a fermata. The piano accompaniment consists of a right hand with triplets of eighth notes and a left hand with sustained chords. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

Second system of the musical score, labeled "C. I, II" and "A.". The vocal line continues with "бом," repeated four times. The piano accompaniment features a right hand with eighth-note patterns and a left hand with sustained chords. A dynamic marking of *f* is present.

Third system of the musical score. The vocal line continues with "бом," repeated six times. The piano accompaniment features a right hand with eighth-note patterns and a left hand with sustained chords. A dynamic marking of *f* is present.

[illegible]



*f*

Славь - ся, град бо - га - тыр -

*f* *simile*

*p*

- ский, воль-ный, не - по - кор - ный, кру-жев-ной, у - зор -

*p*

*mf*

- ный, бе - ло - стен-ный, древ-ний, мно - го - ба - шен-ный. Зла -

*mf*

- то - вер - хий, зла - то - вра - тый, не -

дру - га ты встре - тишь гро - мом пу -

- шек гроз - ных, мир - но - го го - стя - по - кло - ном да зо - ло -

*grave, sempre allargando*  
- тым пе - ре - зво - ном! Славь - ся, град бо - га - тыр -

- ский! Сла - ва! Сла - ва!



## ЭЛЕГИЯ

Слова Л. ДЫМОВОЙ

Переложение для детского хора  
Вл. Соколова

**Andantino**

*mp*

С. Плы - вет ту - ман. До -

*mp*

А. Плы - вет се - дой ту - ман. До -

**Andantino**

*pp legato*

- ро - га да - ле - ка. Стру - ит - ся свет ве -

- ро - га да - ле - ка. Сквозь тем - ну - ю лист - ву стру - ит - ся свет ве -

*pp*

*V p*

- чер - ний. Мо - лят до -

*p*

- чер - ний. Мол - чат пе - чаль - ны - е до -

- ли - ны, де - ревь - я, мол - чит ре -

- ли - ны и де - ревь - я, мол - чит у - снув - ша - я ре -

- ка. Лу - на вы - хо - дит в путь, Над

- ка. Лу - на вы - хо - дит

сон - ны - ми по - ля - ми по - кой и ти - ши - на. И

в путь. Над сон - ны - ми по - ля - ми по - кой и ти - ши -

вот про - сну - лась па - мять. И всё, чем рань - ше

- на, по - кой и ти - ши - на. Всё, чем я жил, всё чем я рань - ше



жил и что дав-но про-  
жил... и

-шло, те- перь из-да-ле-ка пре-  
что дав-но про-шло, те-перь, те-перь из-да-ле-ка пре-

-крас-но и свет-ло. Ручь-и, ве-сен-ни-е  
-крас-но и свет-ло. Ручь-и, ве-сен-ни-е

до-ро-ги, (с зак. ртом)  
до-ро-ги, са-ды в цве-ту-и мне со-

*cresc.*

и бес-ко-не-чен, и пре-кра-сен бе-лый свет! Те  
-всем не мно-го лет, и бес-ко-не-чен, и пре-кра-сен бе-лый свет! Те

дни, ко-гда за-бот не знал, не знал тре-во-ги, на-  
не знал тре-во-ги,

**Allegro non troppo**

-пом-нил взгляд лу-ны — за-га-доч-ный и стро-гий. Я  
на-пом-нил взгляд лу-ны — за-га-доч-ный и

слы-шу вздох тра-вы, да-ле-кой пти-цы крик и  
стро-гий. Я слы-шу вздох тра-вы, да-ле-кий крик



по - ни - ма - ю вдруг ноч - ной зем - ли я - зык: о

чем гру - стит звез - да, о чем ре - ка бормо - чет - и

сам я ста - нов - люсь ча - сти - цей э - той

но - чи. Вол - шеб - ный лун - ный свет!

*tr* *tr* *rit. poco a poco*

*tr* *sfp* *sfp* *rit. poco a poco*

*p* (с закр. ртом) *p*

Мер-ца-ет о-го-нек-от-чет-лив, но е-ще да-лек. Там

*sfp* *pp*

Там всю ночь ок-но не гас-нет, и

кто-то ждет те-бя- всю ночь ок-но не гас-нет, и

по-лон смыс-ла мир, и не был

по-лон смыс-ла мир, и не был, не был путь на-

путь на-пра-сен!

-пра-сен, путь на-пра-сен!



## ПРИМЕЧАНИЯ

**Детская песенка.** Слова Л. Мея. Оригинал в Ля мажоре (см.: М. Мусоргский. «Романсы и песни», т. I, М., «Музыка», 1976, с. 167). Составителем предложена редакция текста 2-го куплета в соответствии с современными традициями русского языка. В оригинале: «В светлом теремочке выросла Нанька, тятя ее любит, маменька голубит».

**Вечерняя песня.** Слова А. Плещеева. Оригинал в Ре мажоре (см. цитируемый выше сборник романсов, т. I, с. 169). Составителем предложен 2-й голос.

**Колыбельная.** Из пьесы А. Островского «Воевода». Составителем взят фрагмент романса «Спи, усни, крестьянский сын» (см. цитируемый сборник романсов, т. I, с. 78) и предложен 2-й голос. Выпущены слова: «...мой внучоночек!.. Допреж деды не знавали беды, беда пришла да беду привела с напастями, да с пропастями, с правежами беда, всё с побоями». Для завершенности формы взятого фрагмента 1-я фраза песни (основное музыкально-выразительное «зерно» всего произведения) повторяется в конце «Колыбельной».

**Стрекотунья белобока.** Слова А. Пушкина. М. Мусоргский использовал два стихотворения поэта — «Стрекотунья белобока» и «Колокольчики звенят» (см. цитируемый сборник романсов, т. I, с. 133). Составителем сокращен текст 2-го стихотворения, однако основная идея, побудившая композитора соединить именно эти два стихотворения и использовать изобразительные приемы в музыкальном воплощении — звон колокольчиков, — сохранена. Сняты слова: «...а люди-то, люди на цыганочку глядят. А цыганочка-то скачет, в барабанички бьет, ой, шириночкой-то машет, заливаётся, поет: я певунья, я певица, ворожить я мастерица». Составителем предложена новая редакция текста. вокальная фраза перед репризой (и частично в конце романса) снята, но поскольку она имеется в фортепианной партии, это не нарушит целостности музыкального образа.

**Хор девушек** («Плывет, плывет лебедушка») из оперы «Хованщина». Перепечатывается без изменений из клавира оперы, за исключением последнего аккорда, добавленного для интонационной завершенности номера.

**Песня про Комара** из оперы «Борис Годунов». Составителем сделана редакция текста (см. клавир: вместо слов «на поповы на луга» предложены слова «на зеленые луга»; вместо «за попов товар» — «громко закричал», вместо «животочек надорвал, богу душеньку отдал» повторены предыдущие слова («да не сдюжил, изнемог...»). мелодия на слова «комара поднять не смог» повышена на октаву.

**Сказочка про то и про се** из оперы «Борис Годунов». Составителем взят фрагмент номера из второго действия — «Игра в хлест». Оригинал в Соль мажоре (см. клавир). Сделаны небольшие редакционные изменения в тексте: вместо «дурням не дается» предлагается «в руки не дается»; в конце снят 2-й голос; для завершенности фрагмента добавлена заключительная фраза (ср. с клавиром).

**Над рекой.** Слова А. Голенищева-Кутузова. Из цикла «Без солнца» (см.: М. Мусоргский. «Романсы и песни», т. II, М., «Музыка», 1976, с. 74). Составителем взят фрагмент романса и предложена обработка для детского хора; оригинал в фадиез миноре.

**Странник.** Слова Фр. Рюккерта, перевод А. Плещеева. Произведение представлено в переложении для хора без сопровождения.

Четыре пьесы из фортепианной сюиты «Картины с выставки» («Прогулка», «Старый замок», «Быдло», «Богатырские ворота») целиком переложены для детского хора В. Г. Соколовым. Слова написаны Эм. Александровой и В. Г. Соколовым.

**Романс «Элегия»** из цикла «Без солнца» переложен для детского хора В. Г. Соколовым. В настоящем издании приводится новый текст Л. Дымовой. В оригинале текст А. Голенищева-Кутузова (см.: М. Мусоргский. «Романсы и песни», т. II, с. 68).

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| От составителя . . . . .  | 3  |
| <i>Детская песенка.</i> Слова Л. Мея . . . . .  | 5  |
| <i>Вечерняя песня.</i> Слова А. Плещеева. Переложение для хора Т. Ждановой . . . . .                                  | 6  |
| <i>Колыбельная.</i> Из музыки к пьесе А. Островского «Воевода» (фрагмент). Переложение для хора Т. Ждановой . . . . . | 6  |
| <i>Стрекотунья белобока.</i> Слова А. Пушкина . . . . .   | 8  |
| <i>Хор девушек.</i> Из оперы «Хованщина» («Плывет, плывет лебедушка») . . . . .                                       | 12 |
| <i>Песня про комара.</i> Из оперы «Борис Годунов» . . . . .   | 13 |
| <i>Сказочка про то и про сё.</i> Из оперы «Борис Годунов» . . . . .   | 17 |
| <i>Над рекой.</i> Слова А. Голенищева-Кутузова. Переложение для хора с солистом Т. Ждановой . . . . .                 | 19 |
| <i>Странник.</i> Слова Ф. Рюккerta, перевод А. Плещеева. Переложение для хора с солистом Т. Ждановой . . . . .        | 22 |
| Четыре пьесы из фортепианной сюиты «Картинки с выставки». Переложение для детского хора Вл. Соколова                  |    |
| <i>Прогулка.</i> Слова Эм. Александровой . . . . .  | 23 |
| <i>Старый замок.</i> Слова Вл. Соколова . . . . .   | 25 |
| <i>Быдло.</i> Слова Эм. Александровой . . . . .   | 30 |
| <i>Богатырские ворота.</i> (В стольном городе во Киеве.) Слова Эм. Александровой . . . . .                            | 33 |
| <i>Элегия.</i> Слова Л. Дымовой. Переложение для детского хора Вл. Соколова . . . . .                                 | 39 |
| Примечания . . . . .  | 45 |



МОДЕСТ ПЕТРОВИЧ МУСОРГСКИЙ

*ПЕСНИ И ХОРЫ*

*для детей*

Составитель Татьяна Арамовна Жданова

Редактор *В. Рыжкова*

Лит. редактор *Р. Рапопорт*

Художник *Н. Сибирева*

Худож. редактор *А. Зазыкин*

Техн. редактор *Т. Стасевич*

Корректор *А. Пузин*

Подписано в печать 24.07.84. Формат бумаги 60х90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печать офсет. Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Усл. кр.-отт. 5,75. Уч.-изд. л. 6,60. Тираж 5000 экз. Изд. № 12683. Зак. № 887. Цена 70 к.

Издательство "Музыка",  
Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6  
Союзполиграфпрома  
при Государственном комитете СССР  
по делам издательств, полиграфии  
и книжной торговли,  
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24

М  $\frac{5213020000 - 466}{026 (01) - 84}$  572 - 84













174-12788  
Musi 88

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

M  
1997  
M87Z4  
1984  
C.1  
MUSI



